



BINOCULARS / JUMELLES



ecobins 10x25

NIKON VISION CO., LTD.
Customer Service Department
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan
Tel: +81-3-3788-7699 Fax: +81-3-3788-7698

Printed in China (203K)/1E

Product Guide / Guide des produits

E F

NOMENCLATURE

- ① Eyecup
- ② Strap eyelet
- ③ Focusing ring
- ④ Objective lens
- ⑤ Interpupillary distance
- ⑥ Diopter ring
- ⑦ Diopter index
- ⑧ 0 (zero) diopter position
- ⑨ Central shaft

NOMENCLATURE

- ① Œilleton
- ② Œillet pour courroie
- ③ Bague de mise au point
- ④ Lentille de l'objectif
- ⑤ Distance interpupillaire
- ⑥ Bague dioptrique
- ⑦ Index dioptrique
- ⑧ Position de "0" (zéro) dioptrique
- ⑨ Axe central

ITEMS SUPPLIED

- Binoculars
- Soft case
- Neckstrap
- Eyepiece lens cap (EAW)

ELEMENTS FOURNIS

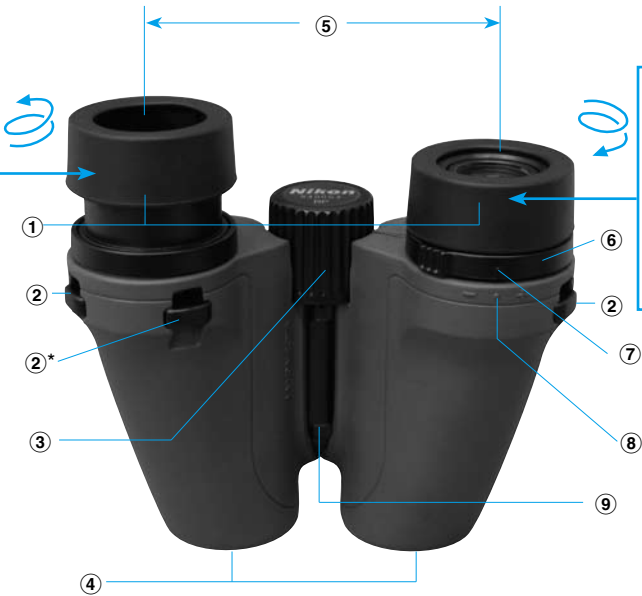
- Jumelles
- Etui souple
- Bandoulière
- Capuchon d'oculaire (EAW)

Eyecup is turned counterclockwise to the fully extended position (for users with normal eyesight)

L'œilleton est tourné dans le sens anti-horaire en position entièrement sortie (pour les utilisateurs à vision normale).

Eyecup is turned clockwise to the fully retracted position (for spectacle wearers)

L'œilleton est tourné dans le sens horaire en position entièrement enfoncée (pour les porteurs de lunettes).



- Specifications and design are subject to change without notice.
- No reproduction in any form of this "Product Guide," in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.

- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle, sous quelle que forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

Application of strap eyelet ②*

- Attach hand strap (available on the market) to strap eyelet ②*.
- If a clip with hook or strap with connector buckle is attached, it helps to prevent shaking. It can also be used for other applications according to your requirements. Neck strap should be attached to eyelet ② on both sides of the body.

Application de l'œillet pour courroie ②*

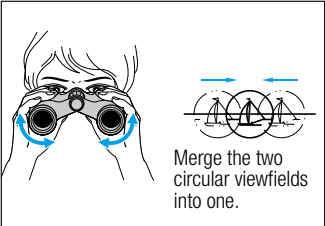
- Fixez une sangle de poignet (disponible sur le marché) sur l'œillet pour courroie ②*.
- Si une pince avec un crochet ou si une courroie avec la boucle de connexion est fixée, cela aide à éviter le tremblement.

Il peut aussi servir à d'autres usages en fonction de vos besoins.
La bandoulière doit être fixée sur l'œillet ② des deux côtés du corps.

OPERATION

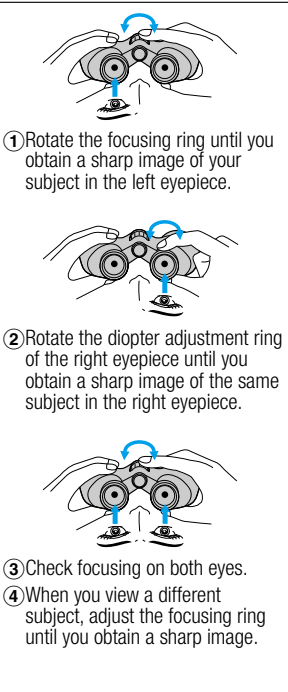
Adjusting interpupillary distance

Match the distance between right and left eyepiece tubes with your interpupillary distance by moving the tubes apart or closer together.



Diopter adjustment

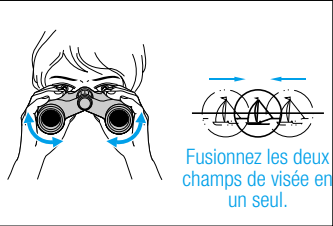
- (Balancing right and left eyesight.)
- * With the focus correctly adjusted, remember the diopter index position for easier future diopter adjustment.
 - * For focusing with the diopter adjustment ring or focusing ring, rotate counterclockwise to focus on a nearby subject, or clockwise for a distant subject.



FONCTIONNEMENT

Réglage de la distance interpupillaire

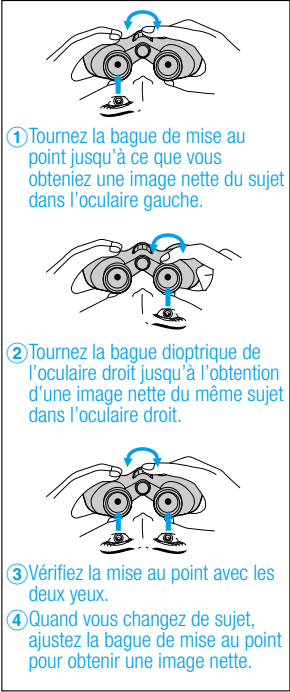
Faites correspondre la distance entre le tube oculaire droit et le tube oculaire gauche avec la distance interpupillaire en éloignant ou en rapprochant les tubes l'un de l'autre.



Réglage dioptrique

(Equilibre entre la vision droite et la vision gauche)

- * La mise au point étant correctement réglée, notez la position de l'index dioptrique pour faciliter le réglage dioptrique par la suite.
- * Pour effectuer la mise au point avec la bague de réglage dioptrique ou la bague de mise au point, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour effectuer la mise au point sur un sujet proche, ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour un sujet éloigné.



*Waterproof models:

The ecobins 10x25 is waterproof, and will suffer no damage to the optical system if submerged or dropped in water to a maximum depth of 2 meters for up to 5 minutes.

The ecobins 10x25 offers the following advantages:

- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage.
- Nitrogen-filled design makes them resistant to condensation and mold.

Observe the following when using the ecobins 10x25:

- As the unit does not have a perfectly sealed structure, it should not be operated nor held in running water.
- Any moisture should be wiped off before adjusting movable parts (focusing knob, eyepiece, etc.) of the ecobins 10x25 to prevent damage and for safety reasons.

To keep your ecobins 10x25 in excellent condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer.

SPECIFICATIONS

Type: Porro prism central focusing type	
Model	10x25
Magnification (x)	10
Effective diameter of objective lens (mm)	25
Angular field of view (real) (°)	5.0
*Angular field of view (apparent) (°)	47.2
Field of view at 1,000m (m)	87
Exit pupil (mm)	2.5
Brightness	6.3
Eye relief (mm)	15.9
**Close focusing distance, approx. (m)	2.8
Interpupillary distance adjustment (mm)	56-72
Length (mm)	102
Width (mm)	116
Weight (g)	365

*The number calculated by the formula $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$
Apparent field of view: $2\omega'$, Magnification: τ , Real field of view: 2ω
**Without diopter adjustment.

SPECIFICATIONS

Type: Type à mise au point centrale par porroprisme	
Modèle	10x25
Grossissement (x)	10
Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm)	25
Champ angulaire de vision (réel) (°)	5,0
*Champ angulaire de vision (apparent) (°)	47.2
Champ linéaire perçu à 1.000m (m)	87
Pupille de sortie (mm)	2,5
Luminosité	6,3
Dégagement oculaire (mm)	15,9
**Distance de mise au point approx. (m)	2,8
Ajustement de la distance interpupillaire (mm)	56-72
Longueur (mm)	102
Largeur (mm)	116
Poids (g)	365

*Le nombre est calculé par la formule $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$
Champ de vision apparent : $2\omega'$, Grossissement : τ ,
Champ de vision réel : 2ω
**Sans réglage dioptrique

*Modèles étanches

Les ecobins 10x25 sont étanches, et ne subiront pas de dégâts si elles sont submergées ou laissées tomber dans l'eau jusqu'à une profondeur maximale de 2 mètres jusqu'à 5 minutes.

Les ecobins 10x25 offrent les avantages suivants:

- Elles sont utilisables sous forte humidité, poussière et pluie sans risques de dommages.
- La conception à injection d'azote les rend résistantes à la condensation et aux moisissures.

Observez les règles suivantes à l'emploi des ecobins 10x25:

- Comme les jumelles n'ont pas une structure parfaitement étanche, elles ne doivent être tenues dans l'eau courante.
- Toute humidité doit être essuyée avant d'ajuster les parties mobiles (bouton de mise au point, oculaire, etc.) des ecobins 10x25 pour éviter tout dégât et pour des raisons de sécurité.

Pour maintenir vos ecobins 10x25 en excellent état, Nikon Vision recommande un entretien régulier par un revendeur agréé.

Precautions

Thank you for purchasing the Nikon binoculars.

Strictly observe the following guidelines in order to use the equipment properly and avoid potentially dangerous accidents

- 1 Before using the product, thoroughly read the "SAFETY PRECAUTIONS" and the instructions accompanying the product on correct use.
- 2 Keep these instructions within easy reach for reference.
- 3 Some of the "SAFETY PRECAUTIONS", "OPERATION PRECAUTIONS" and "OPERATION" described here may not refer to the product you purchased.

In order to protect you and third parties from possible injury and/or property damage or loss, you are kindly requested to pay close attention to all instructions, warnings and cautions regarding the use and care of this product.

⚠ WARNING

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.

⚠ CAUTION

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential injury or may cause only a material loss.

OPERATION PRECAUTIONS

The items contained in this section alert you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein may negatively affect product performance and functionality.

⚠ WARNING!

Never look at the sun directly while using binoculars.

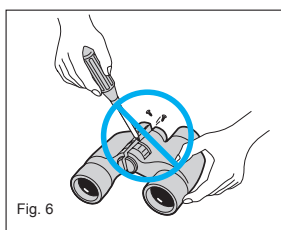
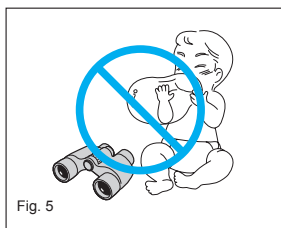
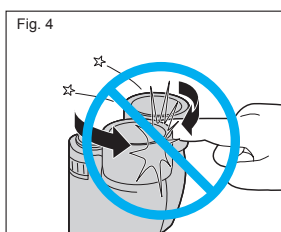
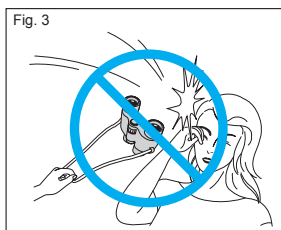
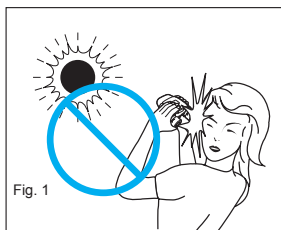
Doing so may seriously damage the eyes. (Fig. 1)

⚠ CAUTION!

- Do not leave the binoculars in an unstable place. They may fall and cause injury.
- Do not look through the binoculars while walking. You may walk into something and get hurt. (Fig. 2)
- Do not swing the binoculars by their straps. They may hit someone and cause injury. (Fig. 3)
- The soft case, strap, and external materials utilized on binoculars and rubber eyecups may deteriorate due to aging and stain clothes. To prevent this, check their condition before each use, and consult with the shop where you bought them if such deterioration is found.

⚠ CAUTION!

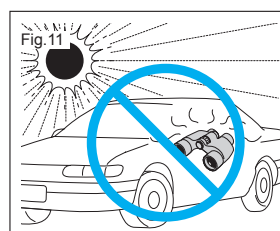
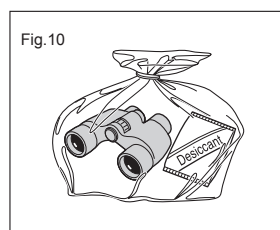
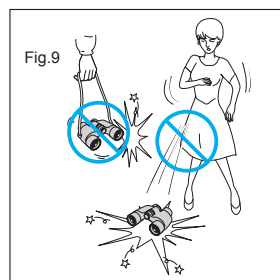
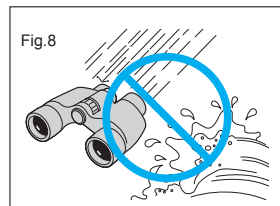
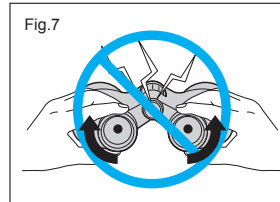
- If you use the rubber eyecups for a long period of time, you may suffer skin inflammation. If you develop any symptoms, consult a doctor immediately.
- Be careful not to pinch your finger when adjusting interpupillary distance or diopter. Be particularly careful if you let small children use the binoculars. (Fig. 4)
- Do not leave the polyethylene bag used for packaging within small children's reach. Children may put it on their mouths and suffocate. (Fig. 5)
- Be careful that small children do not inadvertently swallow the cap or eyecup. If it does happen, consult a doctor immediately.
- Do not disassemble the binoculars. Repairs should only be performed by a trained engineer. (Fig. 6)



Operation Precautions

OPERATION AND CONTROLS

1. Do not open the right and left binocular tubes beyond their limits. Also be careful not to rotate the diopter ring, focusing ring beyond their limits. (Fig. 7)
2. Avoid rain, water splashes, sand and mud. (Fig. 8) With waterproof binoculars, though some rain or splashed water will do no harm, wipe the water off as soon as possible.
3. Always protect binoculars from shock. If you cannot obtain a normal image after dropping or getting the binoculars wet, take them immediately to the shop where you purchased them. (Fig. 9)
4. When exposed to sudden temperature changes, water condensation may occur on lens surfaces. In this case, thoroughly dry the binoculars at room temperature.

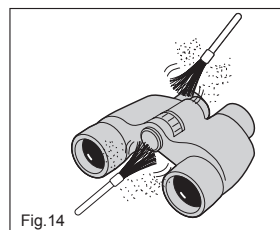
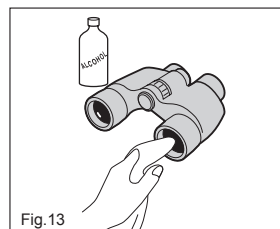
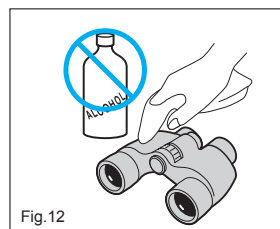


STORAGE

5. Water condensation or mold may occur on lens surfaces because of high humidity. Therefore, store the binoculars in a cool, dry place. After use on a rainy day or at night, thoroughly dry them at room temperature, then store in a cool, dry place.
6. For lengthy storage, keep binoculars in a plastic bag or an airtight container with a desiccant. If this is not possible, store in a clean, well-ventilated place, separate from the case, as they are easily affected by moisture. (Fig. 10)
7. Do not leave the binoculars in a car on a hot or sunny day, or near heat generating equipment. This may damage or negatively affect them. (Fig. 11)

MAINTENANCE & STORAGE

8. After having removed dust with a blower, clean the body surface using a soft, clean cloth. After use at the seaside, lightly soak a soft, clean cloth with water and wipe off salt that may be on the body surface. Then wipe the body surface with a dry cloth. Do not use benzene, thinner, or other organic agents. (Fig. 12)
9. When removing dust on the lens surface, use a soft oil-free brush.
10. When removing stains or smudges like fingerprints, from the lens surfaces, wipe the lenses very gently with a soft clean cotton cloth or quality oil-free lens tissue. Use a small quantity of pure alcohol (not denatured) to wipe stubborn smudges. Do not use velvet cloth or ordinary tissue, as it may scratch the lens surface. Once the cloth has been used for cleaning the body, it should not be used again for the lens surface. (Fig. 13)
11. Remove dust trapped in the focusing unit, diopter adjustment unit, or other rotating parts with a soft brush. (Fig. 14)



Precautions

Merci d'avoir porté votre choix sur les jumelles de Nikon.

Pour utiliser l'appareil de manière correcte et éviter tout danger potentiel

- 1 Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement les instructions des "REGLES DE SECURITE" et le mode d'emploi fourni avec le produit pour pouvoir l'utiliser de manière correcte.
- 2 Conserver ces instructions à portée de la main à titre de référence.
- 3 Certains des éléments décrits dans les instructions des "REGLES DE SECURITE", "PRECAUTIONS POUR L'EMPLOI" et "FONCTIONNEMENT" réfèrent à des items non inclus dans les spécifications du produit acheté.

Toutes les instructions ainsi que les avertissements et les précautions concernant l'emploi et l'entretien de l'appareil sont donnés afin d'éviter toute blessure ou perte de biens possible à l'utilisateur ou à une tierce personne.

⚠ ATTENTION

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par la mort ou de sérieuses blessures.

⚠ PRECAUTION

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par des blessures potentielles ou seulement des pertes matérielles.

PRECAUTIONS POUR L'EMPLOI

Les indications de cette section avertissent du fait qu'un emploi incorrect, ne tenant pas compte des points ci-dessous, peut affecter les performances et la fonctionnalité du produit.

⚠ ATTENTION!

Ne regardez jamais directement le soleil avec des jumelles/une lunette.

Cela pourrait sérieusement endommager votre vue. (Fig. 1)

⚠ PRECAUTION!

- Ne laissez pas les jumelles à un endroit instable. Elles pourraient tomber et provoquer des blessures.
- N'utilisez pas les jumelles en marchant. Vous pourriez marcher sur quelque chose et vous blesser. (Fig. 2)
- Ne vous amusez pas à balancer les jumelles au bout de leur dragonne. Elles pourraient heurter quelqu'un et provoquer des blessures. (Fig. 3)
- L'étui souple, la dragonne et les matières extérieures des jumelles et les œilletons en caoutchouc peuvent se détériorer avec le temps et tacher les vêtements. Pour éviter cet inconvénient, vérifiez leur état avant chaque utilisation, et consultez votre revendeur si vous constatez une détérioration de ce genre.

⚠ PRECAUTION!

- Si vous utilisez les œilletons en caoutchouc pendant longtemps, ils peuvent provoquer une irritation cutanée. En cas d'inflammation, consultez immédiatement un médecin.
- Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts en ajustant la distance interpupillaire ou en effectuant le réglage dioptrique. Faites très attention si vous laissez de petits enfants utiliser les jumelles. (Fig. 4)
- Ne laissez pas le sac en polyéthylène utilisé pour l'emballage à portée des petits enfants. Ils pourraient le mettre dans la bouche et s'étouffer. (Fig. 5)
- Faites attention que les petits enfants n'aient pas par inadvertance un capuchon ou un œilleton. Consultez immédiatement un médecin si cela arrive.
- Ne démontez pas les jumelles. Les réparations doivent être confiées à un technicien compétent. (Fig. 6)

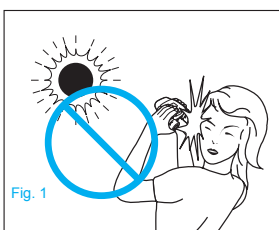


Fig. 1

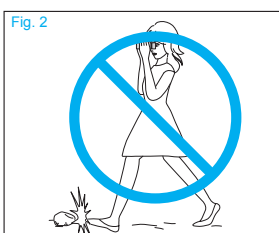


Fig. 2

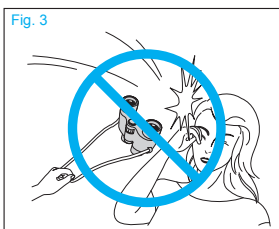


Fig. 3

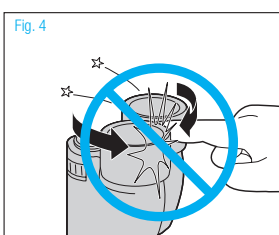


Fig. 4

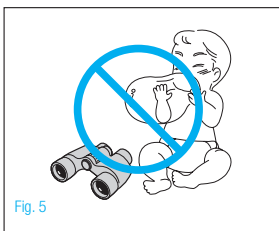


Fig. 5

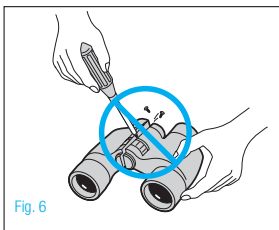


Fig. 6

Precautions Pour L'emploi

FONCTIONNEMENT ET COMMANDES

1. N'ouvrez pas excessivement les tubes oculaires droit et gauche. Ne tournez pas excessivement la bague dioptrique, la bague de mise au point. (Fig. 7)
2. Protégez les jumelles contre la pluie, les éclaboussures d'eau, le sable et la boue. (Fig. 8) Avec des jumelles étanches à l'eau, une pluie légère ou des éclaboussures ne poseront aucun problème, mais éliminez quand même l'eau au plus tôt en l'essuyant avec un chiffon.
3. Evitez tout choc aux jumelles/à la lunette. Si vous ne pouvez pas obtenir une image normale après une chute ou le contact avec de l'eau, emportez immédiatement vos jumelles chez votre revendeur. (Fig. 9)
4. En cas de changement de température brutal, de l'eau peut se condenser sur la surface des lentilles. Dans ce cas, laissez les jumelles sécher entièrement à température ambiante.

Fig. 7

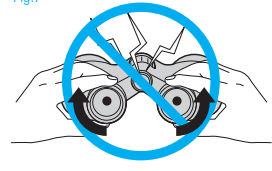


Fig. 8



Fig. 9

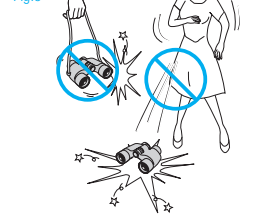
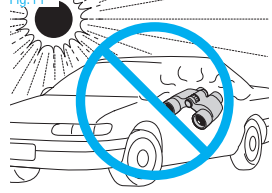


Fig. 10



Fig. 11



STOCKAGE

5. De la condensation ou de la moisissure peuvent se former sur la surface des lentilles en cas de forte humidité. Aussi, rangez les jumelles dans un endroit frais et sec. Après utilisation un jour de pluie ou pendant la nuit, laissez-les sécher entièrement à température ambiante avant de les ranger dans un endroit frais et sec.
6. Pour le stockage de longue durée, rangez les jumelles dans un sac en plastique ou un récipient hermétique avec un produit déshydratant. Si ce n'est pas possible, rangez-les dans un endroit propre et bien aéré, séparément de l'étui souple, parce que des moisissures pourraient facilement se développer. (Fig. 10)
7. Ne laissez pas vos jumelles dans une voiture par temps chaud ou ensoleillé, ou près d'un appareil produisant de la chaleur. Cela pourrait les endommager ou affecter leur fonctionnement. (Fig. 11)

ENTRETIEN ET STOCKAGE

8. Après avoir éliminé la poussière avec un soufflet, nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec. Après une utilisation au bord de la mer, utilisez un chiffon doux et propre légèrement humidifié d'eau pour éliminer le sel qui pourrait avoir adhéré à la surface. Puis, séchez la surface en l'essuyant avec un chiffon sec. N'utilisez pas de benzine, diluant ou autre agent organique. (Fig. 12)
9. Servez-vous d'un pinceau doux non-huileux pour dépeussier la surface des lentilles.
10. A l'élimination de taches ou saletés comme les traces de doigts de la surface des lentilles, essuyez doucement avec un chiffon doux et propre ou du papier pour lentilles non huileux de bonne qualité. Un peu d'alcool pur (non dénaturé) peut être utilisé pour éliminer les taches rebelles. L'emploi de velours ou d'un mouchoir en papier n'est pas recommandé, parce qu'ils pourraient rayer la surface des lentilles. Un chiffon utilisé pour nettoyer le boîtier ne doit pas être réutilisé sur la surface des lentilles. (Fig. 13)
11. Éliminez la poussière coincée entre la bague de mise au point, la bague dioptrique ou toute autre pièce mobile avec un pinceau doux. (Fig. 14)

Fig. 12

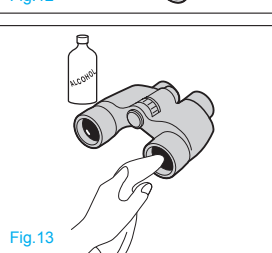


Fig. 13

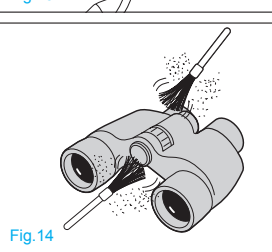


Fig. 14